

There was a man

א וַיְהִי־אִישׁ

from (the tribe of) Binyomin

ב מִבְּנֵי־מִינ [מִבֶּן יְמִין]

and his name was

וּשְׁמוֹ

Kish the son of Avi'el

קִישׁ בֶּן־אַבְיֵאל

(who was) the son of Tzror

בֶּן־צֶרֶר

the son of Bechorat

בֶּן־בְּכוֹרַת

the son of Afiach

בֶּן־אַפְיַח

the son of an important man from  
Binyomin

בֶּן־אִישׁ יְמִינִי

a strong warrior.

גְּבֹרַת חַיִל:

He had a son

ב וְלֹד־תָּהָּ בֶּן

and his name was Shaul

וּשְׁמוֹ שָׁאוּל

special and good (in his actions and  
appearance)

בְּחֹר וְטוֹב

and there was no man

וְאֵין אִישׁ

from the Children of Yisroel

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל

better than him.

טוֹב מִמֶּנּוּ

From his shoulders and above

מִנְשֻׁכְמוֹ וּמֵעֲלֶיהָ

he was taller

גָּבְהָ

than the entire nation.

מִכָּל־הָעָם:

The female donkeys became lost

גַּם וַתֵּאבְדֶנָּה הָאִתְּנוֹת

for Kish

לְקִישׁ

the father of Shaul,

אָבִי שָׁאוּל

and Kish said

וַיֹּאמֶר קִישׁ

to Shaul his son,

אֶל־שָׁאוּל בְּנוֹ

“Please take with you

קַח־נָא אִתְּךָ

one of the lads

אֶת־אֶחָד מִהַנְּעָרִים

and get up and go

וְקוּם לֵךְ

(and) seek the female donkeys.”

בִּקֵּשׁ אֶת־הָאִתְּנוֹת:

He passed

ד וַיַּעֲבֹר

through the mountain of Ephraim

בְּהַר־אֶפְרַיִם

and he passed

וַיַּעֲבֹר

through the land of Shalishah

בְּאֶרֶץ־שָׁלִישָׁה

and they were not found.

וְלֹא מָצְאוּ

They passed

וַיַּעֲבְרוּ

through the land of Sha'lim

בְּאֶרֶץ־שַׁעֲלִים

and they were not (there).

וְאִין

and he passed

וַיַּעֲבֹר

through the land of Binyomin

בְּאֶרֶץ־בִּימִינִי

and they were not found.

וְלֹא מָצְאוּ:

They came

ה הִנֵּמָּה בָּאוּ

to the land of Tzuf

בְּאֶרֶץ צוּף

and Shaul said to his lad

וּשְׂאוּל אָמַר לְנַעֲרוֹ

that was with him,

אֲשֶׁר־עִמּוֹ

“Let us go and return

לָכֶּה וְנָשׁוּבָה

lest my father will stop (worrying)

פֶּן־יִחְדַּל אָבִי

from (i.e. about) the female donkeys

מִן־הָאֲתָנוֹת

and he will worry about us.”

וְדָאג לָנוּ:

He said to him,

וַיֹּאמֶר לוֹ

“Behold there is the man of G-d  
(i.e. Shmuel)

הִנֵּה־נָא אִישׁ־אֱלֹהִים

in this city

בְּעִיר הַזֹּאת

and the person is honorable.

וְהָאִישׁ נֹכְחַד

Everything that he speaks

כָּל אֲשֶׁר־יִדְבַר

will come (true).

בּוֹא יָבוֹא

Now,

עַתָּה

let us go there

נֵלְכֶה שָׁם

perhaps he will tell us

אוּלַי יַגִּיד לָנוּ

our way

אֶת־דֶּרֶכֵּנוּ

that we went on it (i.e. the reason for our way – what happened to the donkeys).”

אֲשֶׁר-הֵלְכָנוּ עִלְיָהּ:

Shaul said

ז וַיֹּאמֶר שְׂאוּל

to his lad,

לְנַעֲרוֹ

“And behold (if) we shall go

וְהִנֵּה גִלְיָד

and what shall we bring to the man?

וּמִה-נָבִיא לְאִישׁ

For the bread has gone

כִּי הִלָּחַם אֲזַל

from our vessels

מִכֵּלֵינוּ

and a present

וּתְשׁוּבָה

we cannot bring

אֵיזֶן-לְהָבִיא

to the man of G-d

לְאִישׁ הָאֱלֹהִים

what (do we have) with us?”

מָה אִתָּנוּ:

The lad continued

ח וַיִּסֹּף הַנַּעַר

to answer Shaul

לְעֲנוֹת אֶת־שְׂאוּל

and he said,

וַיֹּאמֶר

“Behold there is to be found in my hand

הִנֵּה נִמְצָא בְיָדִי

a quarter silver *shekel*,

רִבְעֵ שֶׁקֶל כֶּסֶף

I will give it to the man of G-d

וְנָתַתִּי לְאִישׁ הָאֱלֹהִים

and he will tell us

וְהִגִּיד לָנוּ

our way.”

אֶת־דֶּרֶכֵּנוּ:

Originally in Yisroel

ט לְפָנִים | בְּיִשְׂרָאֵל

so said a person

כָּה־אָמַר הָאִישׁ

when he went to inquire (from)  
Hashem,

בְּלָכְתּוֹ לְדַרוֹשׁ אֶל־קִים

“Let us go

לָכּוּ וְנִלְכָּה

until the *Ro'eh* (seer)

עַד־הָרֹאֶה

for what is today (called) the *Navi*  
(prophet)

כִּי לְנִבְיָא הַיּוֹם

was originally called  
the *Ro'eh* (seer).

יִקְרָא לְפָנִים  
הַרְאָה:

Shaul said to his lad,  
“Your words are good  
let us go.”  
They went to the city  
that the man of G-d was there.

י וַיֹּאמֶר שְׂאוּל לְנַעֲרוֹ  
טוֹב דְּבַרְךָ  
לָכֵה | גִּלְכָה  
וַיֵּלְכוּ אֶל-הָעִיר  
אֲשֶׁר-שָׁם אִישׁ הָאֱלֹהִים:

They were going up  
on the incline of the city  
and they found young girls  
going out  
to draw water  
and they said to them,  
“Is the *Ro'eh* (seer) here?”

יא הִמָּה עֲלִים  
בְּמַעְלֵה הָעִיר  
וְהִמָּה מִצְאוֹ נְעוּרוֹת  
וְצֹאוֹת  
לְשֹׂאב מַיִם  
וַיֹּאמְרוּ לָהֶן  
הֲיֵשׁ בְּזֵה הַרְאָה:

They answered them

יב וַתַּעֲנִינָה אוֹתָם

and they said,

וַתֹּאמְרֵנָה

“He is.

יג יֵשׁ

Behold he is before you

יד הִנֵּה לְפָנֶיךָ

hurry up now

טו מִהֵרָא עֲתָה

for today he has come to the city

טז כִּי הַיּוֹם בָּא לְעִיר

for there is a sacrifice today

יז כִּי זִבַּח הַיּוֹם

for the nation

יח לְעַם

on the *bamah* (private altar).

יט בַּבָּמָה:

When you come to the city

כא יג כַּבֹּאְכֶם הָעִיר

so shall you find him

כב כִּן תִּמְצְאוּן אֹתוֹ

before he goes up to the *bamah*

כג בְּשֹׁרֶם יַעֲלֶה הַבָּמָתָה

to eat.

כד לֶאֱכֹל

For the nation shall not eat

כה כִּי לֹא־יֹאכַל הָעַם



until he comes

עַד-בֹּאֹו

for he shall bless the sacrifice.

כִּי-הוּא יְבָרֵךְ הַזֶּבֶחַ

Afterward,

אַחֲרֵי-כֵן

those who were invited will eat.

וְאֹכְלֵי הַקֶּרְאִים

And now go up

וְעַתָּה עֲלֹו

for him

כִּי-אֵתוּ

like it is now day

כְּהַיּוֹם

(so too) you shall (surely) find him.”

תִּמְצְאוּן אֹתוֹ:

They went up to the city.

וַיַּעֲלֹו הָעִיר

They were coming

הַמָּה בָּאִים

inside the city

בְּתוֹךְ הָעִיר

and behold Shmuel

וְהִנֵּה שְׁמוּאֵל

was going out toward them

יֵצֵא לְקִרְאָתָם

to go up on the *bamah*.

לְעֹלוֹת הַבָּמָה: